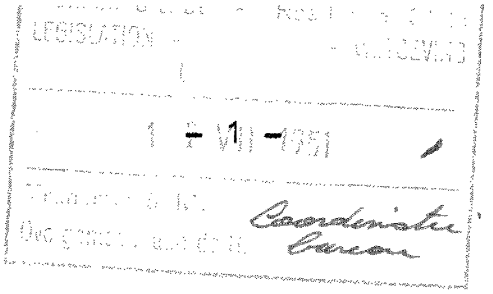
VVV. L.2155/2.



KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e Juni 1951 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van de vergoedingen welke toekomen aan de leden van de examencommissie voor de aanwerving van assistenten bij de Rijksstations voor landbouwkundig onderzoek", heeft ter zitting van 29 Juni 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 13 juin 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les indemnités qui reviennent aux membres du jury des examens organisés en vue du recrutement d'assistants aux stations de recherches agronomiques de l'Etat", a donné en sa séance du 29 juin 1951 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt tot vaststelling van het bedrag der vergoedingen en toelagen welke aan de leden van de examencommissie voor de aanwerving van assistenten bij de Rijksstations voor landbouwkundig onderzoek worden verleend.

Het besluit van de Regent van 29 Maart 1950, houdende algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard door de Schatkist aan het personeel der Rijksbesturen uitgekeerd, heeft een onderscheid gemaakt tussen de "vergoedingen" en de "toelagen". Het heeft de benaming "vergoeding" voorbehouden aan de geldelijke voordelen die tot dekking van werkelijke lasten verleend worden, terwijl de voordelen ter vergelding van prestaties als "toelagen" worden betiteld.

Het is dus aangewezen zich te houden aan de terminologie die bij deze algemene reglementering werd ingevoerd en derhalve in het ontwerp het woord "toelage" te gebruiken telkens als het gaat om voordelen ter vergelding van prestaties.

In de inleiding van het ontwerp wordt verwezen naar artikel 5, tweede lid, van het besluit van de Regent van 29 Maart 1950. Er dient echter opgemerkt dat deze bepaling bezwaarlijk de wettelijke grond van artikel 2, 2°, van het ontwerp zou kunnen uitmaken, vermits dit laatste artikel in feite afwijkt van de voorschriften van genoemd artikel 5.

Wettelijke grond van het ontwerp is artikel 66, tweede lid, van de Grondwet, dat derhalve in de inleiding dient ingeroepen.

.../...

Voor het overige geeft het ontwerp enkel aanleiding tot opmerkingen betreffende de vorm, waarmede in de hiernavolgende tekst rekening is gehouden.

Koninklijk besluit houdende vaststelling van het bedrag der vergoedingen en toelagen verleend aan de leden van de examencommissie voor de aanwerving van assistenten bij de Rijksstations voor landbouwkundig onderzoek .

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht
van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;

Overwegende dat een billijke vergoeding dient te worden toegekend voor de prestaties van de leden van de examencommissie voor de aanwerving van assistenten bij de Rijksstations voor landbouwkundig onderzoek;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven 21 Februari 1951;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

.../...

Artikel 1.-

Aan de niet tot het bestuur behorende personen die deel uitmaken van de examencommissie voor de aanwerving van assistenten bij de Rijksstations voor landbouwkundig onderzoek, worden verleend :

1° een presentiegeld van honderd frank per uur van de examenzitting, met een minimum van honderd vijftig frank per halve dag;

2° een toelage van honderd frank per uur voor de voorbereiding der vragen en de verbetering der examenwerken te huis;

3° de vergoedingen wegens verblijfkosten bepaald voor het Rijkspersoneel met een weddeschaal van groep X;

4° voor de leden der examencommissie die niet wonen op de plaats waar de examenzittingen worden gehouden, de terugbetaling van de reiskosten van hun verblijfplaats tot aan de plaats van de examenzittingen :

a) in eerste klasse op het net der Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen;

b) op het net der Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen.

Artikel 2.-

Aan het Rijkspersoneel dat deel uitmaakt van de hiervoren bedoelde examencommissie, worden verleend :

1° de vergoedingen wegens reis- en verblijfkosten zoals vastgesteld voor hun dienstreizen in het belang van de Staat;

2° een toelage van honderd frank per uur voor de voorbereiding der vragen en de verbetering der examenwerken te huis.

.../...

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1951. De artikelen 1, 3°, en 2, 1° , hebben evenwel uitwerking met ingang van 1 Mei 1950.

Artikel 4.-

Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Landbouw,

De Minister van Financiën,

Le projet a pour objet de fixer le taux des indemnités et allocations accordées aux membres du jury des examens organisés en vue du recrutement d'assistants aux stations de recherches agronomiques de l'Etat.

L'arrêté du Régent du 29 mars 1950 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques payées par le Trésor au personnel des administrations de l'Etat, a établi une distinction entre les "indemnités" et les "allocations". Il a réservé le terme "indemnité" aux avantages pécuniaires accordés en vue de couvrir des charges réelles, tandis qu'il qualifie "allocation" les avantages accordés pour rétribuer certaines prestations.

Il s'indique, dès lors, de s'en tenir à cette terminologie adoptée par la réglementation générale et d'employer dans le projet le terme "allocation" lorsqu'il s'agit d'avantages accordés en rétribution de prestations.

Le préambule du projet comporte une référence à l'article 5, alinéa 2, de l'arrêté du Régent du 29 mars 1950. Il y a toutefois lieu de remarquer que cette disposition pourrait difficilement constituer le fondement légal de l'article 2, 2°, du projet, puisque cet article porte, en fait, dérogation au prescrit dudit article 5.

Le fondement légal du projet est l'article 66, alinéa 2, de la Constitution qu'il importe de viser au préambule.

Pour le surplus, le projet n'appelle que des remarques de pure forme, dont il est tenu compte dans le texte ci-après :

.../...

Arrêté royal fixant le taux des indemnités et allocations accordées aux membres du jury des examens organisés en vue du recrutement d'assistants aux stations de recherches agronomiques de l'Etat.

BAUDOUIN, Prince Royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels
du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 66, alinéa 2,de la Constitution;

Considérant qu'il y a lieu de prévoir une juste indemnisation des prestations fournies par les membres du jury des examens organisés en vue du recrutement d'assistants aux stations de recherches agronomiques de l'Etat;

Vu l'avis du Premier Ministre, donné le 21 février 1951;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Il est accordé aux personnes étrangères à l'administration qui font partie du jury des examens

.../...

organisés en vue du recrutement des assistants aux stations de recherches agronomiques de l'Etat :

1° un jeton de présence de cent francs par heure d'examen, avec un minimum de cent cinquante par demi-jour;

2° une allocation de cent francs par heure pour la préparation des questions et la correction des épreuves à domicile;

3° les indemnités pour frais de séjour et de parcours prévus pour les agents de l'Etat du groupe barémique X;

4° pour les membres du jury qui n'habitent pas le lieu où se tiennent les séances d'examen, le remboursement des frais de parcours du lieu de leur résidence à celui des séances d'examen :
   a) en première classe sur le réseau de la Société nationale des chemins de fer belges;
   b) sur le réseau de la Société nationale des chemins de fer vicinaux.

Article 2.-

Il est accordé aux agents de l'Etat qui font partie du jury d'examen susvisé :

1° les indemnités pour frais de séjour et de parcours suivant les taux fixés pour les déplacements effectués pour les besoins du service de l'Etat;

2° une allocation de cent francs par heure pour la préparation des questions et la correction des épreuves à domicile.

.../...

Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1951. Toutefois les articles 1er, 3°, et 2, 1°, sortent leurs effets le 1er mai 1950.

Article 4.-

Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre de l'Agriculture,

Le Ministre des Finances,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

G. DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving
P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation

R. VANHAECKE, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R. VANHAECKE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Landbouw.
de l'Agriculture.

De 1951.

Le 1951.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.